

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
Holidays by The Chinese Freemason
in Canada Publishers Limited
Second class mail registration number 8899
1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

亞太區營業發展潛力僅次美國

據賽路銀行總裁胡樂亞太區總經理列如陳說，他對於該行在亞太區業務發展前景，極感樂觀。亞太區總行係設於香港。

列氏說，賽路銀行之國際經營目標，太平洋邊緣係僅次於美國而居第二位。

（華盛頓電）美國勞工聯合會及產業工會聯合會指責列根總統的擴大，也將是今年內政部規劃

能對目前經濟衰退情況負責。與此同時，列根總統之經濟發言人再次提出謂：美國經濟將推動的重點工作。全民健康保險，初期將以生育及疾病為試辦重點，至于失業保險方面，目前尚未考慮。

(渥太華加新社電)加聯邦衛生部長貝堅，最近警告亞省醫

生願長達夫羅素提及亞省醫牛
連事情。

科學技術中心電推進研究室研製
之兩台派中等電子體發動機，首
加委兩國外長會商

美國銀行雲埠分行
昨在本市舉行開幕

（雲訊）美國銀行昨在雲商
來成功地進行了空間的飛行試驗
，顯示中國電火箭的科學研究工
作進入一個新的階段。

輕便運輸

（雲訊）大雲區理事會交通
援助卡勒出海國家
（路透社卡拉克斯電）加拿
雲埠卡勒街夾東六

該委員會現經建議，在卡勒街與東六街之間興建該站，預算

現時負責雲埤之分行者爲美
國銀行加西地區副總裁麥迪維。
配合。

據悉，該輕便快速運輸系統
之雲埤部份，現正積極籌劃興建
之雲埤將興建九個車站。卡爾魯

費二百萬美元，以便將巴士系統
與該廿二公里長之地鐵系統互相
配合。

（台北訊）台灣內政部發言人
稱，希望今年的治安比去年好

該兩個小島上。
查該兩小島爲泰蘭島及山那

華島係一九六七年以色列與阿拉伯戰爭時，從埃及奪取者。

海地政府宣佈 叛徒五名被捕

(海地太子港電) 據此間美國大使館官員稱，海地之一班約部隊，在該島國北岸外托杜加島之戰鬥中，最低限度捕獲五名被放逐之叛徒。

準備投標南每油田

(北京電)最近各國石油界人士先後抵達湛江，進行考察和收集資料，為參加南海，南黃海石油勘探開發的投標作最後準備。

外商們總為珠江口盆地，鶯歌海盆地和北部灣盆地的石油蘊藏量豐富，開發前景良好。

據加拿大社會發展局主任亨

改變，該等人士很多將不能找到職業。

據悉，該等人士包括很多領救濟金之單身母親，以及若干有少許殘廢而被停僱之工人。

投票，一致堅決反對李域政府的
復工緊急法例。根據古壁省該項

法例，違例的工會將可被罰款五萬元。當局上週曾下令工人於上週日凌晨十二時零一分復工。

▲美東北地區連日奇寒，一市鎮區氣溫降至零下四十五度，華府氣溫亦低至零下二十度，

香港貿易局計劃於六

（香港訊）香港貿易發展局

據悉：中東是香港貿易最迅速增長的市場之一，而沙地自一九七七年以來，已成為香港在中海貿易。

SEA
DUVE
72-

延香海
SHANG S
O MAIN STREET VANCO
Phone: 87

Wear
INGS
R B.C.
INT
新年

Me
E. H
NCO
28
農
元

Doug's
12
VA
EL, 683-162

贈品一

購物任

▲巴西與巴拉圭交界處一座

▲加拿大與埃及昨日在開羅
署一項科技合作協議，根據該
議，埃及將向加國購買一座康
核子反應爐。鐵字樣式由加國

最大的出口市場。一九八〇年

從去年首十個月的數字顯示香港對沙地出口貿易又增長百分之二十五，價值達十億三千四百美元。

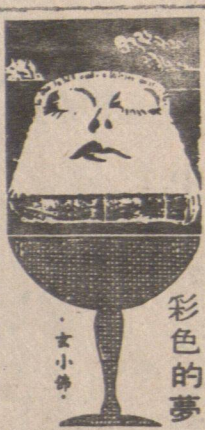
一 沽原邵曼麥里龍女矣及外曼可里

三

秋 春 家

(156)

金 巴



(7)

上帶了笑容，

下，把電燈扭燃，並且把傢具略略整理，十幾分鐘以後熱鬧的衆會開始了。每晚來的人並不多，常來的不過六七個，偶爾也有女的，譬如許倩如也來過一兩次。他們在這裏並不開什麼會，不過隨便談談，而且話題是沒有限制的，什麼都談，只要在家庭裏不便談的話，他們都毫無顧忌地暢談着。他們有時也有，這裏就像（？）
覺慧是常來的，他們也有說也同覺民一起來，不過不是每晚都來，而覺民來的數次更少。每星期二晚上覺慧總要到那裏去，因為週報底發稿期是星期三早晨，他們星期二晚上就要在這裏把稿件編好。這時候候悲歡如，寄存亡死後都來。
第八期週報籌款的晚上，就是在鴉鳴死後的第二晚，覺慧照例去了。他看見許倩如拿了。一張報紙在對着幾個月友朗誦。她讀的是警察廳禁止女子剪髮的佈告。這佈告他已經看過，聽說是由一個前清秀才起草的，就是內容來說，不但在思想方面是十分淺陋，連文字也有點不通。所以許倩如讀一句，衆人笑一聲。
「真正豈有此理，不曉得在說什麼！」倩如說着，惱怒地把報紙擱在地板上，在一把籐椅坐下下來。

「好！」倩如第一個叫起來。

衆人也贊成，不過張惠却又說最好寫一篇文章把這佈告痛駁一番。這意見衆人也同意了，大家便推張惠如寫這篇文章，張惠如却推到覺慧底身上。覺慧因爲自己心裏正有滿腹的牢騷要找个機會發洩出來，也不推辭便在書桌前坐下來。他取過一張稿紙拿起筆就寫。

他先寫了一個題目「讀羣衆禁止女子剪髮的佈告」，然後繼續寫下去，他時而把筆啣在口裏一面去翻看那佈告。衆人都圍了桌子站着看他寫。他很快地就寫完了。文章並不長，由他自己讀了一遍，衆人說還可以，於是決定編在第八期週報底第一版上面。又有吳京士，一個年紀較大而且比較謹慎一點的社員說過一句話：「這一下恐怕就會鼓打響了。」不過這句話是吳京士在一邊獨自說的，所以別人不會注意到。

第八期「黎明週報」在星期日早晨出版了。午後覺慧和覺民照常到電新底事務所去。他們在那裏坐了很久，覺慧想一個人偷偷地跑到週報社裏來。張惠如，張遠如，黃存仁及另外兩三個人都在那裏，他向他們問起這一期的報底銷路，他們說還好，剛纔在一家代派處去問過，據說報一送到，就有不少的人去買。

兒小桐高大、挺拔

幫自然捲的頭髮，兩隻眼睛長得十分英氣不過，老叫人家得不安份，是個不打折扣的花花公子型的男娃。

丘盼妮怎麼裝飾，怎麼美，她穿著短旗袍，白色斜紋布的窄褲，麻絲的方格寬衫，軟頭長髮，全朝右邊歪著，好看極了。

「你看，大家都來聽我們。」

倪小桐一邊給丘盼妮拉椅子，一邊在「盼妮耳旁」。

我們兩個，是很配的一對。」
坐下後，倪小桐又加了一句。
其實，倪小桐一點也沒講錯。餐廳裏是有非常多目光朝他們不經意的望過來。
「你配得上我嗎？」
丘盼妮笑着，兩隻手肘擱在餐桌上。
倪小桐叫了。
「當然！你真得很逞強！」
「嘿！」丘盼妮端起橙汁喝了一口。
「你看不出來我是個美女？」
倪小桐把身子往前湊。
「妳看不出來我是個美男子？」
丘盼妮歪着頭，打量。
「比我差一點。」
「我的天！」倪小桐拍拍額頭：「我到一個從來不照鏡子的人！」
丘盼妮突然打開櫃檯的提袋，掏出粉盒，往臉上左照一下，右照一下。
「照過了，還是個美女。」

說完，丘盼妮把粉盒的鑰子往倪小桐前晃晃。

「看清楚自己了嗎？是不是比我還差哉。」

倪小桐笑了，拿開丘盼妮拿粉盒的手「拿開，拿開，算妳是美女。」

「廢話。」丘盼妮把粉盒放進袋裏：「不是美女，你幹嘛對我那麼感興趣？」

「你對自己可真有把握。」
「應該說我對男人太透徹了。」
「你談過多少次戀愛？」
「忘了。」
「喂，妳到底是幹什麼的？」
「什麼到底底是幹什麼的？」丘盼妮取
倪小桐面下的烟盒，抽出一根。
「是學生呢？」倪小桐添上火：「還
在工作？是別人的女兒？或者是人家的太

丘盼妮吸了口煙。

「不是學生，也沒工作，目前是別人的女兒，也許明天一個想不開，就會變成人的太太也說不定。」

「有人娶妳呀？」倪小桐眨着眼：「這種明知道不能停車，就為了喝杯咖啡，可開野單的人，億萬財產也會讓妳花光。」

「你担心什麼？我要嫁的又不是你這人。」

倪小桐嘴角笑臉的摸著下巴。

「我這種人不錯呀，長得體面，家裏有兩個錢，待人和藹，心地又善良。」

倪小桐把身子又湊前了一點。

「唔，那天，要不是碰到我這種見義為勇的男人，你不知道要落成什麼下場，是是？」

丘盼妮好像一下子面帶着隱憂，沒有理倪小桐。

倪小桐並未察覺丘盼妮的沉寂。

「我看你昨天病的的不輕，怎麼好得快？又掉眼淚，又發抖，一副就要死掉的样子，看了真叫人……」

丘盼妮瑟然的站了起來，一句話不說轉頭就走。倪小桐都呆了。

「喂！喂！」

丘盼妮已經走出餐廳大門了，倪小桐

「你怎麼回事？我們聊得挺開心的，得莫明其妙，追到丘盼妮身邊。」

……」

丘盼妮上了車，看也不看伏桐一眼，就像那天在洗車場見到伏桐時一樣。

「妳真走呀！喂！喂！我說錯了什麼？」你怎麼沒了？」

「你怎麼沒了？我到底得罪你什麼！」喊也沒用了，到丘盼妮的車已經開走了，伏桐氣得發拳在空中亂揮。

[illegible]

新到
中國冰霜明蝦

青島對蝦

青島銀鯧魚




青島海螺肉

本地生猛海鮮

利昌海產公司

片打街東 260 號

電話：六六九——六六六〇



城市駕駛學校
City Driving School
4484 緬街近廿九街
電話: 325-8387
874-4544
872-7220
教師經驗豐富, 精通國粵客英
語, 耐心教授指導考取筆試。

私家車及貨車租賃
馮緝忻主理

AL Better Car
RENTAL AGENCY

996 W. Broadway
Vancouver, B.C. V5Z 1K7
Tel.: 732-1396

7472 -6th Street
Burnaby, B.C.
Tel.: 522-1671

OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

金星美飾裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4

歡迎各地來函聯繫

電話：(六〇四)
八七二四七三

裝飾設計中國式住宅
樓飯店，庭園住宅
品。供應新款仿古
之宮殿建築裝璜飾

文華商業大廈二樓候

中 國 左 筆 權 現 寓
大 預 言 家 溫 哥 華
主 講 華 僑 之 聲 電 台 命 相 人 生 · 命 理 信 箱 節 目
精 批 命 理 · 標 準 論 相 ·
龜 卜 易 卦 · 天 星 擇 日 ·
精 究 陰 陽 風 水 定 向
接 批 外 埠 命 書
新 知 舊 雨 · 移 玉 駕 臨

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險・房屋樓宇
商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

片打花舖
 喜士定街五二九號
Pender Florist
 529 E. Hastings Street
 Vancouver, B.C. V6A 1P9
 Tel. 254-1113
 本號專營
 盆栽時花
 結婚花球
 新型設計
 花籃鑲花
 花園花牌
 僑胞光顧
 無任歡迎

利鐵煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595

代理
各種香煙
麻糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬甸西邊

外油，專賣補精料工控五面
費估價電話二九一八九六一

唐記
承 接
土庫間格內外油漆
水喉電器大小工程
免 費 估 價
請電：327-1895

**加拿大永康
人壽保險公司**
The Citadel Assurance Co. of Canada

 722-601 w. Broadw.
Van. B. C. v5z-4

Re: 324-2039
Bus: 873-6421

Quon Eng

好代價眼鏡公司
TRU-VALU OPTICAL
CONTACT LENS CENTRE

顧客注意：
好代價眼鏡
公司正式
字號眼鏡店

隱形眼鏡
硬片 \$59.99
軟片 \$89.90
時款舒適

由名醫眼科醫生驗眼

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

雙喜 Double Happiness
 427 Powell Street
 Phone 521-1111
 逢星期二休息
 春卷皮
 雲吞皮

食品廠
Chinese Foods Ltd.
St., Vancouver
253-4424

平·快·靚

電話：八七四一八四六三

油漆做木·土庫間格
水喉深具·露台車房
電器爐·新換水瀝
大小工程·無任歡迎

正宗香港式高級食品

新鮮河粉
全旦生麵
上海麵類

華人代理伍偉權

對燕梳研究有二十多年之經驗，對個別之所需各有不同，凡對兒女入學、教育準備金、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、息減低入息稅、退休儲蓄金、生息股、東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點
833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C.
PH. 873-3941

啟者，本公司自開辦以來，承蒙各界光顧，不勝感荷。茲因蒙 特聘請黃金榮君 (Mr. H. W. Sun) 為各位服務。本公司備有各種彩色電視機、電爐、雪櫃、盤碗、家庭用具、椅檯、其他各種傢具俱全，貨多選宜。如蒙光顧，請與黃金榮洽，極表歡迎。

承 接 裝 修
 做 木 油 漆
 土 庫 間 格
 房 屋 改 建
 晒 台 車 房
 免 費 估 價
 電話：254-8967
 修 裝 怡 盛
 中西 中 圖


 告裝飾公司
 美術 · 商業招牌
 壁畫 · 裝飾設計
 唐 字 文
 會受高級中西美術教育
 日夜電話：873-5609
 或 879-4826

來未去過知能 力能此有人人

假如你能夠今日看到明天報紙上的股市行情，你很容易發大財。這種預知未來的本領，科學認為人類都有，只是不易捕捉，不能應用。住在未來的事情，是在腦海中一瞬間閃過。一個人，賺錢而富，往往是在這瞬間，才起事，發了財。這件大事，往往以前曾想到過，發生此事。這種例子，許多人都經歷過。

科學家認為將來的事，記憶一樣，也可以在腦中看到，一如開車，前進與後退之分而已。問題是前進之法仍未研究出來。

在一九六八年，英國一位主婦費路太太聽到收音機報告說美國參議員羅拔甘迺迪被人槍擊，但她找報紙卻看不到這新聞。三星期之後，羅拔甘迺迪果然被刺殺了。

當甘迺迪在甘迺迪亞要刺上這筆紀錄，前一夜已有了死亡之兆，他用紙牌占算，算出要死，而他也自稱覺得這一次難逃大限，但一切準備好，不能退縮。果然，次日，在一九六七年一月六日，他的快車開到時速三百一十哩，翻轉，他就死了。

瑪嘉烈公主的前夫史諾頓勳爵本來與賽車手格蘭·希爾約好了到法國去試一架新車，但臨時忽然不肯去，講不出原因。希爾在回程時，那架飛機撞山，機上六人全部死亡。那是一九七五年的事。

英國有一個婦人，每次跑馬比大賽之前，她都能預知哪一匹馬出，一連十二年。她告訴人，人亦不信，因為她講出的多是冷門，事實上她自己也沒有信心，但英國打比冷最多，她次次夢中，她已於幾年前去世。

科學家對於這種情形，病的人很容易因此引起

化暖還寒易感冒 咳嗽止咳有靈方

傷風感冒時，上呼吸道的黏膜發炎，常常分泌出非常黏稠的痰，為了排除這種黏稠的痰，往往發生咳嗽。咳嗽是一種保護性的反射作用，也是說，當呼吸受到刺激（痰及其他異物），化學氣體或冷熱空氣的刺激等）的時候，就會引起強而有力的呼吸運動，發生咳嗽的現象，其目的在於排除異物，因而發生呼吸困難。

近年來一般醫生和醫院所採用的止咳藥和止咳藥水，是有化痰藥（FED INDUL）和止咳藥，但止咳藥，易使人，有一種黏稠液性的痰，有溶解痰液的作用，使痰液迅速下降，從而改善呼吸狀況。

這道義大利世那藥廠出品化痰藥，其實醫院、診所的醫生均向病人推薦，此品服用不限年齡，男女老少均能服用，對於此種肺部的妙藥，筆者便試見效。

家事一得

△刷油漆時，別在什物的表面上刷第一層漆。以新的東西第一層漆，再刷兩層漆即可。雖然對新漆的塗面，通常只要刷兩層漆，上兩層就夠了，至於油漆狀況良好的表面，加添一層即可。

△頭髮太硬，梳理困難。尤其是男性，頭髮硬，使用軟髮露，不可使頭髮柔軟貼服，且減少頭皮屑，治頭屑。

Alcan Building Products
Division of Alcan Canada Products Limited
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8
(Mayfair Industrial Park, next to Portmann Bridge)

Alcan Building Products 公司能以最低價格替您安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。

這還不是考慮請ALCAN公司替您安裝節省能源的雙重玻璃窗系統及鉛質外牆以改善您住屋的時候嗎？這不但增加您住屋的舒適和價值，而且還使您將來付出一較低廉的暖氣費。

安裝ALCAN室內防風雪窗，換新的雙重玻璃窗（內+空間）或將您目前的單玻璃改變為雙重玻璃以便節省能源。

請到卑詩省最大的鉛質製造商查詢。我們營業額巨大，保證價廉物美。

ALCAN 公司是價錢低，品質佳，服務可靠的象徵。請接電查詢，估價完全免費。用英語接洽。

電話：**420-1125**



中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

冬季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10.99
百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

代理買賣地產物業 免費估價
楊偉玉 JULIA YOUNG
BLOCK BROS.
324-3034 或 736-1039

特價平屋

- ▲九百呎，有土庫近乃街及四十一街，八萬九。
- ▲四房，有土庫近乃街及四十九街八萬九。
- ▲四房，近乃街及廿六街，八萬七。
- ▲四房，近乃街及廿六街，近非沙街，九萬九。
- ▲一房，近乃街及廿五街，近非沙街，九萬九。
- ▲三房，近乃街及廿五街，近非沙街，九萬九。
- ▲一房，近乃街及廿五街，近非沙街，九萬九。
- ▲一房，近乃街及廿五街，近非沙街，九萬九。
- ▲一房，近乃街及廿五街，近非沙街，九萬九。
- ▲一房，近乃街及廿五街，近非沙街，九萬九。

商業地產

- ▲華埠新樓出租，舖及花街一流設計，一流建築。
- ▲華埠，近乃街及廿五街，近非沙街，九萬九。
- ▲華埠，近乃街及廿五街，近非沙街，九萬九。
- ▲華埠，近乃街及廿五街，近非沙街，九萬九。
- ▲華埠，近乃街及廿五街，近非沙街，九萬九。

陳憲明
STEPHEN CHEN, B.S.
電話：325-6075
公司：337-9431

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5G8

- ▲本拿比，堅固舊屋，兩房一廳，土庫完成，可出租，地大，交通方便。
- ▲雲東三房一廳，幽靜住宅區，地大，土庫完成。
- ▲本拿比，近屋地連實用舊屋，業主急賣，價錢相宜。
- ▲MISSION商業樓宇，五年新，舖位柏文及寫字樓，歡迎詢問。
- ▲舒適舊式屋，東廿七街細街，好價錢，勿失良機。
- ▲西區OAKRIDGE，高尚住宅，交通方便，近好學校，華麗客廳，建築上乘，土庫完成，歡迎參觀。

專釘屋頂瓦仔
精細，修理水喉，內外油漆，六時後電：O. M. ROOFING
二九四一六七零六

華輝電器修理工程
政府牌照，收費合理，免費估價，承接商業及住宅新舊電火工程
電話：438-2497

搜烟通快捷安當
並清潔水溝請電
733-7533 or
873-6656
4225 Fraser St
Van B.C.
24 hr Answering Service

加華實業燕梳公司
CATHAY-PACIFIC REALTY & INSURANCE CO.
電話：三二四-一零三四
5052 VICTORIA Dr Van B. C.

 EVA YU 電話：224-7128 余綺華	 JOHN TOM 電話：325-2177 譚鏡誠	 Wayne Tong 電話：872-7078 唐大維	 Michael Lim 電話：274-7278 林文和	 Dick Leung 電話：430-1076 梁國榮	 Jennie Kwan 電話：325-2177 關美珍
 Cynthia Jung 電話：298-8646 鄭翠杏	 Philip Wong 電話：254-7520 黃英立	 ADELINE KOI 電話：261-2832 高太	 Michael Lim 電話：274-7278 林文和	 Dick Leung 電話：430-1076 梁國榮	 Jennie Kwan 電話：325-2177 關美珍

加華實業燕梳專營

房屋商業樓，柏文，物業保險燕梳與各項生意保險，保費特平，服務週到。

▲代理政府H. O. B. C. 汽車保險辦理買賣汽車轉名更換牌照申領新牌照，轉換汽車保險各項手續。

★公司附近泊車方便，並有華籍職員，能為閣下解答一切有關買賣各項業務知悉事項。

請與關美珍 JENNIE KWAN 或高太洽商

商業與生意：（一）旺區商業樓兩間：第一間有兩舖位，四組辦公廳，另有完成土庫。第二間有三個舖位，及五組辦公廳，全部租滿，有批。

（二）二坪旺區中西式餐館，有酒牌，座位一百二十個，佈置豪華。

（三）列治文三街中式餐館，有酒牌，座位一百二十個，裝飾華麗，用具齊全。

（四）旺區咖啡館，座位四十五個至五十個，每日營業時間由上午八時至晚上七時，星期一至星期五，適合夫婦經營。

（五）果店，每日生意四百至五百元，用具新而齊備，有長批。

（六）本舖備有三層樓上，另土庫兩層房，及一完成，地大業主急賣，另土庫兩層房，可出租。

（七）本舖備有兩層房，有兩層房，土庫完成，可出租。

（八）城多利十五街舊屋地，三層房土庫完成，保養好，可自住或出租，十一萬餘，低價。

以上請閱詳談 電話：三二五-二二七七

▲東區兩層房，土庫完成，三十三乘一百二十呎地段，露台可遠望，低息貸款，收價十一萬九。

▲東區近新街，兩層房，二十七年新，低息貸款，收價十二萬四千。

▲東區一房一廳，交通方便，收價六萬四千。

▲列治文四房兩層房，實用面積二千三百呎，兩年新，只收價十九萬八千元。

▲另有商業樓宇，詳情請電。

▲雲東區四街近乃街，交通方便，正兩層房，有客廳及飯廳，土庫另兩房，有洗衣房和廁所，銀期可供回業主，開價十二萬五。

▲雲東區近乃街，交通方便，室內裝修材料特好，上下全部完成，上層有客廳，家庭廳及三睡房，兩廁所，下層有客廳，另兩睡房，只開價二十三萬九。

▲雲東區十七年屋，上下層各三睡房一廳，近巴士路和學校，另有大陽台，五至六萬現款可成交，銀期10%可供回業主，開價十四萬九。

（以上請閱黃英立：254-0850）

抵買商業樓

★SURREY旺區商業樓，佔地面積五萬八千餘方呎，樓宇面積二萬二千方呎，每年除開支淨入息十萬五千元，頭等租客，長期好批約，年年有租，只開價一百四十五萬元，機會莫失，詳情請電話黃英立。

★近華埠貨倉商業樓，與旺街角位置，佔地一萬六千餘方呎，一間一萬呎兩層高貨倉及兩層舊屋，有極大發展機會，收價七十五萬元，詳情請電話黃英立。

★百老匯西街生意西餐館，每年生意三十萬多，座位七十四，有酒牌，長批約，租金低，開價十八萬九。（詳情請電話黃英立）

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD. Howe G. Tong
200 E Pender St. Bus: 687-2215 Res: 325-0527
《湯天家經營一切房地產買賣生意》

▲五年新屋，上層三睡房一廳，高土庫可裝一房一廳，位東區近展覽會場，交通、學校、僅開價十三萬九千元，因業主遷移而廉讓。

▲公寓聯房一組，新式建築，近維多利亞街，有風景，適合單身仕女，開價四萬九千元。

▲好屋近依利沙伯公園，二睡房一廳，土庫裝修有二睡房一廳，地庫33X113，開價十二萬九千元。

▲商業地皮和電油站廉讓，位本拿比商業區，地庫33X113，可建中型商場，僅開價五十九萬九千元，廉讓住宅，「真抵買」。

▲西士多舖生意，位華埠好交通地區，每年生意超過十萬元，實生意利潤厚，租約長，僅開價九萬九千元，機會難逢。

▲本公司免費代客估價一切物業



GARY YEE
余春池
Res. 327-0901
YOUR PERSONAL SERVICE REALTOR
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET • VANCOUVER, B.C.
V6H 2M6 • 736-3831 • (24 HOURS)

本人經手之樓宇及生意幾已售清，閣下如有房屋出售或生意出讓，請與本人聯絡，可為閣下提供免費估價。忠誠服務是我個人的宗旨。

▲一、大睡房柏文，業主離埠，開價六萬三千九百元，CASH，可議。

▲二、洗地盤生意，年賺四萬，首期只一萬四千元，商業物業，位於本拿比，每年有一萬五千六百收入，地33X113，可供長期給業主。

▲三、三睡房，高土庫，近維多利亞街，有兩睡房，已售。

▲四、三睡房，高土庫，近維多利亞街，有兩睡房，已售。

B B 公司

TEL. 435-1471
STAN HAN FRANK LEE
韓統光 李經緯
438-6597 879-3296

▲溫市親屋
▲廿九街近虛拔，千多尺，三房一廳，有土庫，三十餘年新，十一萬二。

▲廿四街近雲高，近千尺，全翻新，三房一廳，有土庫，十一萬九。

▲山京士威夾虛拔，橫街，千三百多尺，三房一廳，有土庫，十四年新，十三萬九。

▲西溫華麗住宅，萬餘尺地，千多尺屋，有土庫，環境一流，廿五萬餘。

▲另售屋八萬餘，新屋十五萬餘。

▲高貴林
▲歐洲式彩新屋兩間，內外設計全屬最新，款式，環境優美，近購物中心，地大屋觀，價錢公道，合你心意！

▲溫市生意
▲信箱生意，批長租平，一人工作得萬五。

▲旺地果舖生意，前舖後居，萬六另點貨。



Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard, Van. B.C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司 266-4155
住家 266-8988

▲舖街角二層商業舖，卅三尺闊，減售廿五萬五千。

▲雲東區十四年新柏文一座卅九組，開價一百六十萬元。

▲舖街四層樓高，年租卅二萬，賣一百一十萬元。

▲中西餐快餐生意出頂，在高貴林，容易管理，三萬九千元。

▲二千餘尺四人雜貨店，在街角好位置，年老店主退休，只賣八萬三。

▲O舖店在北溫哥華區，專售瓜菜生果鮮花，利潤厚，用具新穎，六萬九。

▲喜士定東街雜貨店，每日生意一千元，開價八萬九千元。

▲一房一廳柏文，近維多利亞街，業主離埠急賣，六萬餘。

Century 21

TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
Vancouver, B.C. V5N 5P4
廿一世紀實業公司

鄭耀明 GILBERT MING CHANG
公司: 872-0321 住宅: 874-6574

▲近維多利亞街，一年新大屋，三房三廳一廚，面積共一千五百四十方呎，土庫完成，有三房一廳，標準地形，交通方便。

▲舖街，有兩層新屋，二一呎面，土庫完成，有一房及廚房，交通方便，近維多利亞街，近公園，交通方便。

▲舖街，有兩層新屋，二一呎面，土庫完成，有一房及廚房，交通方便，近維多利亞街，近公園，交通方便。

▲舖街，有兩層新屋，二一呎面，土庫完成，有一房及廚房，交通方便，近維多利亞街，近公園，交通方便。

百萬能實業公司

(列治文分行)
Canada Permanent Trust Co.
6740-3rd, Richmond B.C.
公司: 273-3161
住宅: 274-2274
BEATRICE TSANG
曾秀琴 (莊B)

▲列治文新屋，40X150尺地，四睡房，一大廳，三浴室，兩層共二千四百多尺，一流地區環境，開價十八萬六，請速。

▲列治文兩年TUDOR屋，兩層實用二千七百尺，四睡房及一大廳，隨時入住，約二十萬，有價請速。

▲列治文兩年屋，兩層有一千三百尺，三睡房，適合小家庭，隨時入住，低息貸款，開價相宜，請速。

▲列治文八年屋，兩層有一千八百多尺，三睡房，開價十九萬四千九，請速。

▲面對沙利河，四臥四地，有三睡房，取價三十六萬五千，請速。

Canada Permanent Trust

百萬能實業公司
寫字樓 682-6611
住家 321-9831
Florio Yuen 阮光成

▲大型超級市場，年做超過二百萬，長租約，六十餘年，卅餘萬。

▲列治文咖啡屋，日入超過五千元，店前數十車位，卅餘萬。

▲西區大衛街商業樓，酒店遊客區，近柏文租值年升，七十五萬。

▲增建購物中心，有銀行，藥房，超級市場等，一百八十八萬。

▲般拿購物中心，一層高，一年新，一百四十萬。

▲LONGSDALE商場，一層高，靠麥當奴，七十萬。

▲西區市中心舖，132X130，旺區，有前途，二百九十餘萬。

▲般拿購物中心，每棟九層高，一百九十萬。

▲西區石屏觀柏文兩棟，每棟九層高，一百九十萬。

LEADERS RLTY

領袖實業公司
胡鴻洲 KEN WU
公司: 430-1123
住宅: 420-1851
住宅: 420-4962

▲喜士定街肉舖，可賣鮮魚瓜菜，器具新，地點旺，只賣二萬。

▲埠心西餐館，有酒牌，裝修靚，六十座位，日營五百，開價四萬二。

▲洗衣館機器齊，柏文林立，不需人手料理，價三萬。

▲北溫旺地雜貨店，四十座位，有酒牌，急讓三萬餘。

▲喜士定東街舖位，三層共六千尺石屎樓，只賣十八萬五，有九厘息接洽。

▲京士威餐館四十位，取價三萬元，租平批好。

▲京士威近STARS西區舖位，日入二百餘，有市生意，三萬元有商量。

▲西區繁盛大街時裝精品店，廉讓九千五。

陳宗怡

Andy C. Chan
公司: 684-8025(24hrs), 住宅: 298-8555

▲四區全新兩層洋房，兩廳三房，家庭室，書房，面積千九百，另有土庫，電動雙車房門，廿餘萬。

▲CAMBIE西區新屋，正層三千呎，弧形樓梯，土庫平正，容易發展，只開價廿一萬。

▲3636 E. GEORGIA ST. 近PNE一廳兩房，石米牆身，鋁窗，內部完全翻新，土庫小孩遊戲室，書房，洗衣房，電動雙車房門，廿一萬，有商量。

▲卑詩六年新商業樓，140X180呎，一角地，兩層舖三千呎全租出，華麗餐館有一百八十座位，酒吧，派對廳，廚房最新設計，最精裝修，樓上可自用休息或貯物，巨大泊車場可向建商舖位，實業連餐館生意出售，價一百零五萬，業主可貸款一半。

▲750 MARK CRESSCENT. BURBARY向新區超級巨宅，上下四千八百呎全部完成，材料手工一流，樓上兩廳三房及家庭室，美侖美奐，NOX大廚房樓下特大廳，獨立套房，因浴齊備，雙車房，89X137，銀行估價三十五萬，急售特價325000。

▲位於BURNABY新區豪華兩層洋房，地闊七十五呎，通兩層式入口，弧形樓梯，二樓三睡房，主人房全套房，正層CROWN客廳，獨立餐館，大廚房木櫥櫃，按摩家庭室，面積3000呎，土庫大廳，電動雙車房門，材料上乘，廿餘萬。

請電約參觀或查詢各屋開放日期。

百信實業有限公司

PERFECTION REALTY LTD.
RM 304-193 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C.
公司: 684-8025(24hrs), 住宅: 298-8555

▲四區全新兩層洋房，兩廳三房，家庭室，書房，面積千九百，另有土庫，電動雙車房門，廿餘萬。

▲CAMBIE西區新屋，正層三千呎，弧形樓梯，土庫平正，容易發展，只開價廿一萬。

▲3636 E. GEORGIA ST. 近PNE一廳兩房，石米牆身，鋁窗，內部完全翻新，土庫小孩遊戲室，書房，洗衣房，電動雙車房門，廿一萬，有商量。

▲卑詩六年新商業樓，140X180呎，一角地，兩層舖三千呎全租出，華麗餐館有一百八十座位，酒吧，派對廳，廚房最新設計，最精裝修，樓上可自用休息或貯物，巨大泊車場可向建商舖位，實業連餐館生意出售，價一百零五萬，業主可貸款一半。

▲750 MARK CRESSCENT. BURBARY向新區超級巨宅，上下四千八百呎全部完成，材料手工一流，樓上兩廳三房及家庭室，美侖美奐，NOX大廚房樓下特大廳，獨立套房，因浴齊備，雙車房，89X137，銀行估價三十五萬，急售特價325000。

▲位於BURNABY新區豪華兩層洋房，地闊七十五呎，通兩層式入口，弧形樓梯，二樓三睡房，主人房全套房，正層CROWN客廳，獨立餐館，大廚房木櫥櫃，按摩家庭室，面積3000呎，土庫大廳，電動雙車房門，材料上乘，廿餘萬。

請電約參觀或查詢各屋開放日期。

買賣房屋 · 轉讓生意

物業估價 · 隨時聯絡
LEADERS REALTY GROUP 公司: 430-1123

李康 D. LIM LEE 266-0503 ED LEE 李隆雄 931-8696

▲好消息
▲禮物店內，在SUNFORD MALL百貨商場內，地點好，人客多，實在機會難逢，請速查詢。

▲北溫哥華餐館，四十座位，有酒牌，地點最好，事主退休廉讓，開價三萬八千元。

▲咖啡室，已售，士嘉堡STARS百貨公司，月入三萬三千元，近商場，本拿比士嘉堡大街，近商場，百貨公司，開價十六萬餘。

▲百貨小商店，二十多年生意，近沙四十八街，只賣一萬四千元，另外點貨，還有其他餐館，藥舖，各種小生意，歡迎隨時聯絡。

▲溫東區新屋，地闊三千九呎，正層一千五百尺，交通方便，風景又好，十八萬餘。

▲溫東區十年新屋，土庫完成，地段特長，開價十四萬餘。

▲高貴林六年新大屋，近湖邊，正中地，一切方便近LOUGHEED MALL，有五萬餘銀，利息十厘二五，可以接洽。

▲藥房連物業，位於溫哥華市中心，大街，地位好，投資實家請快接洽。

陳健錦 建成實業有限公司

KINSON CHAN KINSON REALTY LTD. 溫哥華
BUS. 685-1821 RM. No. 11A-501 MAIN ST.
RES. 321-2121 VANCOUVER, B.C. V6A 2V2

▲西區商業舖一幢，有樓上，四年新，紅磚建築，地下泊車，大餐廳租客，全無什費，售六十五萬。

▲埠心，中型購物中心，紅磚建築，有泊車場，年租九萬二，批約好，無什費，售一百一十六萬。

▲溫市，中型購物中心，兩年新，紅磚建築，有泊車場，批約好，無什費，取價一百廿二萬。

▲烈治文，商業舖，佔地二萬五千平方呎，年租九萬餘，批約好，無什費，僅售一百一十二萬。

▲烈治文，十八畝農地，僅取六十九萬，機會勿失。

▲乃磨大埠，全新商業舖，佔地約三萬平方呎，多餐館租客，年租八萬八，無什費，售八十萬。

▲高貴林，兩舖位另樓上，水泥磚建築售廿九萬。

▲溫市，柏文卅組，有騎樓及地下泊車，十二萬。

▲溫市，保養良好，常年租滿，地大，僅售一百廿萬。

▲埠心，西餐廳連實業，名師設計，一流裝修，七十五座位，冷氣酒牌廚具俱備，售卅八萬五千。

▲溫市，西餐廳連實業，樓上柏文一組，一百一十座位，設備齊全，日做千元，潛力未盡，售六十萬。

▲北溫，菜菜肉店連實業急讓，做七日，時至十六，年做約卅四萬元，僅售一十八萬九千元。

▲般拿，商業舖佔地七萬三，無什費，售二十三萬五。

▲般拿，十六年兩層三睡房，土庫完成，售四十萬。

▲般拿，商業舖，月入七千餘元，前舖後居，物業連生意，開價只十五萬七千元。

▲49.5X122呎大地，近乃街四十九呎，土庫兩房，十二萬五千元。

▲京士威及乃街，兩房兩廳，土庫三房兩廳，浴室，廚房，十一萬九千元。

▲高貴林地區，靚屋大地，50呎寬，土庫兩房，浴室，廚房，利息好，十三萬餘。

▲近乃磨街及一街，三房兩廳，土庫全部完成，急售，十二萬餘。

▲東伯老匯街，33X138，月租六百餘元，急售八萬九千元。

Woistencroft Since 1919

Realty Corporation Telephone (604) 731-6131
110-1665 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1X2
地產買賣 · 物業管理
實業燕梳 · 免費估價

ROY S.H. LEUNG 梁紹禧
Res: 324-4752

商業地產

①本拿比京士威，闊179，街角旺地，有餐館，七十九萬五千。

②士嘉堡四千呎附近，闊33，卅四萬五。

③雲南購物中心，一百餘萬。

④蘭尼購物中心，有銀行，藥房，超級市場，二百四十萬。

⑤蘭尼，商業磚樓，一百八十萬。

⑥蘭尼，商業地四萬多呎，近市中心，宜作酒樓或MOTEL，五十二萬五千。

⑦蘭尼非沙公路獨立商業館，長批，入息十二厘，地大約一萬尺，四十九萬五。

⑧雲南旺地意大利薄餅，牛扒屋，74位，十六萬五。

房 屋

HORACE CHAN, 陳孟東
Res: 271-4263

①非沙街房屋地段，三房兩廳，葉仔街生意，月入七千餘元，前舖後居，物業連生意，開價只十五萬七千元。

②49.5X122呎大地，近乃街四十九呎，土庫兩房，十二萬五千元。

③京士威及乃街，兩房兩廳，土庫三房兩廳，浴室，廚房，十一萬九千元。

④高貴林地區，靚屋大地，50呎寬，土庫兩房，浴室，廚房，利息好，十三萬餘。

⑤近乃磨街及一街，三房兩廳，土庫全部完成，急售，十二萬餘。

⑥東伯老匯街，33X138，月租六百餘元，急售八萬九千元。

陳健錦 建成實業有限公司

KINSON CHAN KINSON REALTY LTD. 溫哥華
BUS. 685-1821 RM. No. 11A-501 MAIN ST.
RES. 321-2121 VANCOUVER, B.C. V6A 2V2

▲西區商業舖一幢，有樓上，四年新，紅磚建築，地下泊車，大餐廳租客，全無什費，售六十五萬。

▲埠心，中型購物中心，紅磚建築，有泊車場，年租九萬二，批約好，無什費，售一百一十六萬。

▲溫市，中型購物中心，兩年新，紅磚建築，有泊車場，批約好，無什費，取價一百廿二萬。

▲烈治文，商業舖，佔地二萬五千平方呎，年租九萬餘，批約好，無什費，僅售一百一十二萬。

▲烈治文，十八畝農地，僅取六十九萬，機會勿失。

▲乃磨大埠，全新商業舖，佔地約三萬平方呎，多餐館租客，年租八萬八，無什費，售八十萬。

▲高貴林，兩舖位另樓上，水泥磚建築售廿九萬。

▲溫市，柏文卅組，有騎樓及地下泊車，十二萬。

▲溫市，保養良好，常年租滿，地大，僅售一百廿萬。

▲埠心，西餐廳連實業，名師設計，一流裝修，七十五座位，冷氣酒牌廚具俱備，售卅八萬五千。

▲溫市，西餐廳連實業，樓上柏文一組，一百一十座位，設備齊全，日做千元，潛力未盡，售六十萬。

▲北溫，菜菜肉店連實業急讓，做七日，時至十六，年做約卅四萬元，僅售一十八萬九千元。

▲般拿，商業舖佔地七萬三，無什費，售二十三萬五。

▲般拿，十六年兩層三睡房，土庫完成，售四十萬。

▲般拿，商業舖，月入七千餘元，前舖後居，物業連生意，開價只十五萬七千元。

▲49.5X122呎大地，近乃街四十九呎，土庫兩房，十二萬五千元。

▲京士威及乃街，兩房兩廳，土庫三房兩廳，浴室，廚房，十一萬九千元。

▲高貴林地區，靚屋大地，50呎寬，土庫兩房，浴室，廚房，利息好，十三萬餘。

▲近乃磨街及一街，三房兩廳，土庫全部完成，急售，十二萬餘。

▲東伯老匯街，33X138，月租六百餘元，急售八萬九千元。



新球王馬拉當拿

最沒有良心的丈夫

太太辛苦工作為替丈夫繳學費

【本報訊】一個在卑詩省溫哥華居住，現年三十二歲的男子，因他沒有良心的行為，被他的妻子控上法庭。這名男子名叫「馬拉當拿」，現年三十二歲，在卑詩省溫哥華居住。他的妻子在一家公司工作，每月收入約一千二百元。馬拉當拿在溫哥華大學攻讀法律學位，目前已是第三學期的學生。他的學費和生活費全部由他的妻子負擔。馬拉當拿在學校表現優異，是法律系的前三名學生。他的妻子在一家公司工作，每月收入約一千二百元。馬拉當拿在溫哥華大學攻讀法律學位，目前已是第三學期的學生。他的學費和生活費全部由他的妻子負擔。馬拉當拿在學校表現優異，是法律系的前三名學生。

各地消息

警察撞邪 要求賠償

【本報訊】一名卑詩省警察，因在執行職務時，被一名男子撞倒，導致受傷。該名警察要求該名男子賠償其醫藥費和精神損失費。該名男子辯稱，他當時正在躲避一名醉酒駕駛的司機，並不知道會撞到警察。法院最終裁定，該名男子應賠償該名警察的損失。

腦的秘密公開

相貴個是來生凸後凸前

明聰是越多越紋皺的腦

【本報訊】一項最新的科學研究顯示，人的腦部結構與智力水平之間存在著密切的聯繫。研究發現，那些智力較高的人，其腦部的前後凸出部分較大，而後部的凸出部分則較小。相反，那些智力較低的人，其腦部的後部凸出部分較大，而前部的凸出部分則較小。此外，研究還發現，那些智力較高的人，其腦部的皺紋較多，這可能是由於他們的大脑在處理信息時需要消耗更多的能量，從而導致了更多的皺紋。



印度發生衝突

【本報訊】在印度南部的一個小鎮，近日發生了一場激烈的衝突。據悉，這場衝突是由於當地居民對政府的一項政策感到不滿而引發的。衝突導致了多人受傷，並造成了財產損失。目前，當地政府已採取措施，試圖平息衝突，並恢復當地的秩序。

新廠招請熟手車衣

工友數名，全新廠房，薪金工作環境及福利比其其他工廠好。熟手者可自己加工，每月賺至千元以上。另有免費醫牙費，醫藥保險。并由公司供應午餐，保證長年可靠工作。

請由上午十時至六時(星期一至六)到本廠675 W 2 Ave.或電731-1515

新聲戲院

Sun Sing Theatre
682-0724
一五〇喜市定東街 辦公電話:
逢星期一換片 682-0725
每日下午一時半開始放映

今日放映
由元月十八日至元月廿四日止
愛情長跑
係一部超級愛情文藝片
放映時間: 1:30, 5:35, 9:35 P.M.
鄧光榮 領銜主演
劉青雲 領銜主演
林青霞 領銜主演
情商客串

同場加映 ● 出 冊 ●
係一部忠誠、熱氣、除奸、大膽、驚險、華語鉅片。
放映時間: 3:30, 7:35 P.M.
鄧光榮 領銜主演
唐國強 領銜主演
胡慧中 領銜主演
謝賢 領銜主演
鄭少秋 領銜主演
伍國健 領銜主演
張國榮 領銜主演

利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木造傢俬 美觀耐用
定做款式 合晒心意
檯凳床椅 酒櫃架仔
廚房木櫃 舖頭櫃面
價錢廉宜 保君滿意
現售定造 一律歡迎

(逢星期四休息一天)
地址: 雪哥華士定東街一六六號
電話: 689-9727
689-5825

BUSY BEE 1 HR CLEANERS

5684 FRASER ST
電話: 321-2262

比時比乾洗

菲莎夾四十一街
西褲 薄衫
(洗兩件只收一件價錢)
雨襖防水 \$99
酬賓日期從現在起至一月底為止
「憑此廣告，才有特價優待」

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

本公司最近自置設
備一流新工場，特
製白油腸及特瘦白
油腸，鮮鴨干腸，
油王臘雞，鮮蝦肉
腸，臘梅肉，臘鴨
餅。歡迎僑胞駕臨
選購。

天寶旅行社

PAN PACIFIC TRAVEL
天寶代安排 旅程更愉快

- 專營: 移民、旅遊、探親、回港、台、星馬泰菲之特價機票
- 代訂: 國內外航機機票、酒店、火車、汽車
- 安排: 賭城拉斯維加斯、李維、迪士尼樂園及東西岸各地旅遊
- 來回夏威夷機票\$339, 連酒店、汽車租賃、接送只付\$495
- 羅省來回機票由\$169起
- 多倫多機票單程\$117
- 特別貢獻: 溫哥華、倫敦、香港單程機票\$709
- 來回由\$1062起
- 中國旅遊探親團

華人領隊，費用每人\$2,850起 免費代辦前往中國旅遊簽證
行程: 經香港過道中國廣州、桂林、杭州、無錫、蘇州、長江三峽、南京、西安、上海、北京各地名勝古跡
出發日期: 一九八二年三月廿日、四月廿九日、七月九日、九月七日、九月廿六日、十月三十一日 以免向隅、及早預訂
地址: 片打東街一六六號 電話: 688-8321
Watts Line (800) 663-1188

益食家菜館

132 W. Hastings St. Van.
TEL. 689-2644

馳名火鍋
經已上市
越南小食
精心巧製
薄利供應
益正食家

YAN'S FONDUE HOUSE

服務中越僑胞
直達深夜三時

The Broadway

arcade restaurant
BROADWAY PLAZA
12-601 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C.

普天同慶 萬眾歡騰
蘭香閣餐廳在聖誕節及新年期間有多項特別表演節目:
天才橫溢的SALIS先生表演魔術、唱歌、跳舞、SAMANTHA小姐及女低音MARIA小姐演唱聖誕歌曲、香港流行及歐西流行曲、由蘭香閣基本樂手孫慧琴小姐伴奏及演奏流行音樂。
歡迎兒童光臨，贈送聖誕禮物。
廿四日舉行大抽獎。
特別聖誕大餐，內容豐富。
表演日期: 十二月廿四、廿五、廿六、廿七及廿八晚，元月一日、二日、三日晚六時起。
敬請光臨 預早訂座
電話: 873-4855

建力劃 築學則

CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION
305-145 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X3 TEL. (604) 687-1054

ENGINEERS AND CONTRACTORS

國 易 工 程

黃氏酒家

WONG'S WOK
GOURMET CANTONESE CUISINE
正宗粵菜

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

常備生猛龍蝦肉蟹游水海鮮

每日中午特別快餐備有寬大停車場

名廚主理 烹調精美 壽筵喜酌 晚飯宵夜
豐儉隨意 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣

週六、日及公眾假期 上午十時至下午三時 名茶美點
七天營業: 上午十一時至晚上十一時



家庭意外 引致死亡

你的房間會是你的個人天堂，但不一定是安全之所。美國政府對家庭意外發生的意外數字顯示，超過六千宗，可以說美加兩國的意外死亡中，有百分之五至十是家庭意外。

意外死亡的五千八百宗，是在醫院留醫，而至少還有過百萬宗是家庭意外。在家庭意外中，有百分之九十是意外受傷，而只有百分之十是意外死亡。

家庭意外事件，往往發生在一個人的家中，而這個人的家人，往往在意外發生時，正在家中。因此，家庭意外事件，往往會造成多人受傷，甚至死亡。

家庭意外事件，往往發生在一個人的家中，而這個人的家人，往往在意外發生時，正在家中。因此，家庭意外事件，往往會造成多人受傷，甚至死亡。

家庭意外事件，往往發生在一個人的家中，而這個人的家人，往往在意外發生時，正在家中。因此，家庭意外事件，往往會造成多人受傷，甚至死亡。

家庭意外事件，往往發生在一個人的家中，而這個人的家人，往往在意外發生時，正在家中。因此，家庭意外事件，往往會造成多人受傷，甚至死亡。

家庭意外事件，往往發生在一個人的家中，而這個人的家人，往往在意外發生時，正在家中。因此，家庭意外事件，往往會造成多人受傷，甚至死亡。



世界第一枚 硬幣型計算機

這是一枚硬幣型的計算機，它是由美國的一家公司所研發出來的。這枚計算機，是由一塊硬幣所製成的，它的體積非常小，只有硬幣的大小。這枚計算機，是由一塊硬幣所製成的，它的體積非常小，只有硬幣的大小。

有鬚女人吸引 追求者絡繹不絕

海倫安東妮亞要把上門向她追求的年青英俊男子逐走，這些男人並非因為她的魅力而追求她，而是因為她的鬚。海倫安東妮亞要把上門向她追求的年青英俊男子逐走，這些男人並非因為她的魅力而追求她，而是因為她的鬚。

程工氣煤

電話：939-8275 鮑洽

持有政府牌照

專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長久保養，換暖氣爐，九百五十元起，換熱水爐，二百九十五元起，專修溫哥華，免費上門估價。

洗衣機 乾衣機 電爐 雪櫃

專修：政府牌照，經驗技師，特價優待僑胞

電話：294-0763

裕記油漆

屋內外噴油及洗屋外牆，價錢最平，起貨快捷妥當。

電話：590-3832

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。

日夜應命。

電話：二九八-五八八八余馬智洽

明德託兒所

（特設託兒補助金）

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童，園內兒童所址：350 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van. 電話：二五五-四二五一

CANADA FLORIST

4726 CANADA WAY (科仕蘭基園側)

FLOWERS FOR ALL OCCASION

電話：298-0522

加拿大花舖

色樣美觀

花王蘇金主理

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration

專科上門修理家庭商業雪櫃，設計安裝大小商業凍房冷氣，日夜服務收費從廉。

電話：251-2301 政府牌照

華語：255-4881 馬文紹

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St. Vancouver B.C. Phone: 685-8019

日昇豐雜貨公司

一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中

律沽炸滑豆魚豆腐菓鮮西

歡批豆魚肉瓜雜

迎發朴丸角滑奶花類菜貨

中山安堂林健龍

占卦四元。能知過去未來，算命十元。批算一生。人財福壽，解釋公案，解脫苦難，天星擇日，解卦移居，祝壽，祝壽，祝壽，祝壽。

地址：二樓九號室，即帝國商業銀行隔鄰，入門口有林健龍姓名，由星期一至日，中午十一時至下午六時，若晚上來，請電話預約：二五五-四二六二

華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.

337 GORE AVENUE VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3

二十四小時電話服務 (604) 682-5725

聖誕大減價

由今日至十二月三十日截止。節目豐富，近又運到大批新國、粵、英語影帶，供應（新舊）全年會員每盒約收四毫。

詳情請與本公司接洽。專售名廠電機、錄影機、錄影器材、錄影帶。

VHS 每條帶 \$16.99 六小時

BETA L750 每條帶 \$17.99

VHS及BET均有錄影機由695.00起

文華花店

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C.

Tel: 687-9605

本店常備：四季鮮花、盆栽樹木、盆花設計、結婚花球、花籃花牌、花圈花牌、無任歡迎。

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel: 689-7324

代理台灣頂好牌：

燒臘肉食 撚手鹹味

中西什貨 新鮮瓜菜

多倫多、滿地可、溫地、點間、卡加利、各埠均有代售。

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號

電話：二五五-一六〇一

二五五-一六五七

二五五-一六五七

唐山什貨 代理香港 罐頭海味 新華海產 各種魚類 風車生粉 一應俱備

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號

電話：二五五-一六〇一

二五五-一六五七

二五五-一六五七

中藝公司

China Arts & Crafts Ltd.

33E. Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1M9 Tel: 681-4916

新到大批工藝品及其他貨品：

綉花披巾、綉花襯衣、綉花台布、塑料盆景、雕漆花瓶、景泰藍花瓶、古畫、剪紙、燈籠、茶葉、罐頭.....

九折大平賣

歡迎訂閱國內中英文雜誌

即日起至1982年2月28日止，訂閱英文版雜誌及中國畫報、中國建設、中國貿易、中國銀幕等中文版雜誌。

一律八折

在這一期間，代本公司徵得訂戶者，將得到書畫、剪紙、郵票和書券等禮物，徵得訂戶越多，得到禮物越多。

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue Vancouver B.C. Tel. No. (604) 253-3711

▲特價介紹▼

星牌玫瑰露酒24/500克

梅林牌毛菇碎片

公仔牌急凍春捲雲吞

急凍鯪魚

美國發芽菜綠豆

藍罐丹麥奶油餅

621b或12/11b

珠江牌鹹三蒸酒

天府花生

1108oz及55/16oz

好味牌魚丸蝦丸墨魚丸

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C. Telephone 688-6025

大量進口

唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品

涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶

藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷

山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊

燒烤鹹味 冰霜海產 及時蔬菓

零沽批發 一律歡迎

五二〇六-八八六：話電

泰興有限公司

Tai Hing Company

265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

新到大幫

超等味精

冰霜明蝦

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue Vancouver B.C. Tel. No. (604) 253-3711

▲特價介紹▼

星牌玫瑰露酒24/500克

梅林牌毛菇碎片

公仔牌急凍春捲雲吞

急凍鯪魚

美國發芽菜綠豆

藍罐丹麥奶油餅

621b或12/11b

珠江牌鹹三蒸酒

天府花生

1108oz及55/16oz

好味牌魚丸蝦丸墨魚丸

Pacific Driving School
太平洋駕駛學校
教車師傅莊順基 (JOE)
精通英語、國語、廣東話。
日間電話：437-4031
晚間：255-5054
公司電話：255-0952
206-2121 KINGSWAY
VAN. B. C.

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
專人指導
收費公平
考車筆試
校長：方勵強夫人 王浩士：324-4135
電話：298-4823 黃伯成：254-7519
岑衛富：922-2203

中其洗地毯
各式機器，上門洗各種地毯，即洗即乾，不退色，不縮水，不變樣，保證滿意，華僑特優待。客廳、走廊、只收三十元。九龍、新界、另加十一元。
電話：253-0982
251-1684
晚六時至九時。用華語接洽。

昌盛水喉
TEL. 324-1486
324-7412
A. CHENG
專門修理
水喉潔具
換熱水爐
電通渠
修裝廚廁

本拿比電器修理公司
524-2440 (廿四小時服務)
政府合法牌照，經驗技師精修各式家庭大小電器，電爐，雪櫃，洗衣機，冷氣機，微波爐，WAVE OVER，特價優待，服務週到，九折優待，請來，保證滿意。

水喉漏水
專門修理及安裝，取價特平，有意請於下午三時後
電話：437-14496

中文學校招生
雲南華人長老會中文學校招生，由一月十六日開課，逢星期六上午九時至十二時上課，報名請電：三二四九二一或三二四九二八

上海裁縫
承接中國禮服，新娘旗袍，唐裝衫褲，男女裝棉衣，價錢公道。
電話：434-1844

宜請點心師傅數名
有六年經驗以上，請於晚七時至九時電：591-7181接洽。

請經驗中西廚
包吃住，包來回機票。1121-403-1524-138112

請經驗熨衣女工
薪金好，有意者請到
SURREY CLASSIES
55 WATER ST.
VANCOUVER B. C.

宜經驗中西廚兩名
年齡不分，有意來信
NEW
BLUE SKY REST
BOX 541 CHEWY
ND B. C.
或電 788-2777
不接 COLLECT CALL

請經驗中西廚
BC 卑詩，月薪一千六百，包吃住。有意請自費電話：
112-7882-5577

亞省卑詩請經驗廚
唐或西廚，新舊包食住，每晚七至九時自費電話：403-543-2890與鄭先生洽。

請經驗中西廚
亞省卑詩待遇從優，有意者請電：403-1624-13530與周森先生洽。

請木工和什工
晚上七時後：321-16849

酒店餐館請經理人
位在北利根區，有六十六個位，有酒吧，非常摩登，新裝修，即刻開業，經理人須要有經驗才可，要有履歷，電問總經理
833-6353

餐館請經驗西廚
下午及晚班，有意者請到
1101 ROBSON ST. 街面洽
電話：681-100641

快餐店請人
宜中年男女工各一名，懂英語，有意請於星期一至星期五上午十時至下午五時至四時或星期五下午五時至八時四十五分至五時，請於下午五時後電：二二七九六九三三五與經理人洽。

樓上全層出租
樓上三層兩廳兩廚兩浴，交通方便，環境清靜，爐頭雪櫃齊。
電話：272-22289

土庫出租
兩房一廳，新開格，適合小家庭，柏架街夾乃磨，交通便利。
電話：二五五-五八五八

農場出租
列治文近乃路五英畝房屋一間，五廳兩廚兩浴，全及溫室，晚間五時後打電：二二八-二二〇八或二二八-七六七七洽。

全新土庫出租
兩房一廳，近女皇公園，合愛潔，不吸煙成人居住。有意者請電六至九電：325-15035

吉屋出租
觀屋樓上全層三睡房，交通方便，環境舒適。
電話：324-0243

土庫出租
近奶磨及喜士定，有二房一廳，獨立門戶，交通方便，合職業人士及學生。電：二五五-一三四一四

有土庫出租
新裝修，廚廁俱全，獨立門戶，適合單身或夫婦，有意者請於下午三時後電：437-14496

新屋土庫出租
一房一廳，有傢俱，交通方便，廚廁齊，獨立門戶，適合夫婦，晚上電話：327-12164

土庫出租
二房一廳，各樣齊備，交通方便，McGILL ST. 近 PNE
電話：585-02216

土庫出租
兩房一廳，爐頭雪櫃齊，獨立門戶，適合小家庭，近乃路五十一街下午四時後
電話：324-12438

土庫出租
西區二房一廳，交通方便，近學校，適合小家庭。
電話：261-18455

新屋樓下出租
兩房一廳，爐頭雪櫃齊，獨立門戶，交通方便，請於上午十時至下午二時電：三二四-一三六一九

土庫出租
二房一廳，爐頭雪櫃齊，獨立門戶，近魯拔夾士街。
電話：438-4879

新屋樓下出租
地區優雅清靜，新裝修一廳一房，廚廁浴室，乾洗衣機，傢俱，爐頭雪櫃齊。五時至九時電：438-2654

新樓招租
4347-49 MAIN ST.
新建英坭磚骨樓兩層，每層千七百呎，位於舖面與住宅七街，適合唐人雜貨，餐館或寫字樓，有意者請與林連德洽。
電話：三二五-一六五二六

新樓地下出租
兩房一廳，近域多利街，雪櫃爐頭廚廁浴室齊全，獨立門戶，交通方便。請電 353-0216

正層出租
二房一廳，爐頭雪櫃齊，交通方便，環境清靜。適合小家庭或學生。
電話：430-11647

新屋樓下出租
舖二十街，三層兩廳兩廚兩浴，近學校，交通方便，另樓上有一房出租。電話：876-16018

美容院廉價出讓
電話：433-10622

近埠西餐館出讓
意大利牛扒屋，位於旅遊中心，長批年做三十萬，八十座位，有烈酒牌，價十五萬。
電話：869-248112

吉舖出租餐館廉讓
①位唐人埠，月租六百元。
②本拿比外賣餐館，工具值六萬元，只讓二萬五。
有意請於四時後與羅先生洽。
電話：八七九-二六八七

旺區餐館出讓
旺區西餐館，座位九十，有全酒牌，冷氣及各種用具設備齊全，東主因事廉價出讓，取價八萬五千元。有意者勿失良機，請電話或前來與東主洽。
電話：255-0932

亞省卑詩餐館出讓
生意好，地點旺，一百三十座位，有意請電 853-4262 李治。VERMILION ALTA.

唐區餐館出讓
位於 BC 省 FERNIE 區，九十九座位，有酒牌。環境好及生意好，有意請電：604-423-1321 與關先生洽。

西區菓舖出讓
前舖後店，可一人經營，六日營業，如星期日營業，生意更好，價六萬。
電話：266-3061 李太洽

生意連實業出讓
雲島 PORT ALBERTI
餐館，有座位一百，年做二十餘萬，取價十八萬五千，每日四時後電：112-224-4032

有車出賣
七五年 HONDA 行四萬五，機件好，價二千七百。有意者請早上或晚上電 255-19299

中西餐館廉售
合小型西餐用或代裝設也可以，晚上六時後電 293-9096

14% 利息升屋平賣
雲島中心地區，上下獨立睡房，月租千餘，售價十三萬八千，首期需現款三萬八千，其餘充業主。利息 14%。
電話：327-1386

好機會
大小餐館平急賣
分佈雲島卑詩東西區
租平批長設備好
捷足先登莫執輸
詳情請電滿堂紅
四二八-一四五五
獨家代理何仲生
四六四-一七六〇二

新屋出賣
一千九百平方呎，四至五睡房，家庭房，33X187，近三十五呎，最好地點。開價二十一萬五千。英電：823-3411 國語請電 823-3411 國語請電

屋主急售
四睡房，土庫全部完成，可出租，近 KINGSWAY 夾士街，交通方便，十三萬六千，有意者請六時後
電話：八七三-八一一三

有屋急賣十萬餘
十八年新，三睡房，還有六個月，三萬九千元十一厘按揭。電廿二世紀黃小姐 872-10321

中西餐館出賣
近京士威，有五十座位，有酒牌，有意下午四時至十時電：524-1135 梁洽。

卑詩中西餐館出賣
位於 KIMBERLEY BC 省。有意請電 427-1336 梁先生洽。

我有一間
全新皇帝式五睡房，位於烈治文山。40X100 降價出賣。
LINDA FONG
733-4736 或
273-10411

雜貨舖架擡出賣
牛奶櫃，瓜菜架，肉櫃，八尺冰櫃及特大全身冰櫃，貨架等，另有新車房門平賣。
1501 LYNN VALLEY ROAD N. VAN.
B. C. 電話 988-8885

唐人餐館出賣
有 135 座位，酒吧，離卡利利埠南部七十呎，取價三十五萬。淨生意額二十五萬，現因股東意見不合急賣。如有意下午六時後電：403-127

大屋出賣
七睡房大屋，上四下三，內部全部翻新，街角，十九街夾 CLARK。華英請電：872-3411

唐區新屋
三房兩廳十六萬五，有價讓，蘇先生：四二一-三三三〇，公司：八六六-八八四一 DOGWOOD RTY.

唐區餐館出賣
A BOTTSFORD 埠中心，八十座位，設備齊全，有烈酒牌，生意穩定。英語電話：853-63684 MR. DEREK BEKKERING

餐館平賣
雲島，位四十多，淡酒牌，設備齊，批發，價四萬餘。五時後電：687-7972 873-9803

貨倉
製衣廠富有工作力做出出口貨倉，管理資金收入及出倉，存貨等。人品好，有組織工作技能，與上級合作愉快。有意者請到 112 E 6 AVE. VAN 面洽。

你想住合意新屋嗎
二五八東街五街，地三三三一八七。地點一流。你可以選擇自己喜歡的，則建成七房大屋。取價只廿二萬元。請
英語電話：872-3411

影圈中人要學習 成龍待母至孝 此風值得表揚

成龍日前接獲其母由澳洲寄來的家書，內稱：「成龍，你最近拍戲，在澳洲拍得不錯，我聽說了，很高興。你拍戲時，要聽導演的話，不要任性。你拍戲時，要聽導演的話，不要任性。你拍戲時，要聽導演的話，不要任性。」

中原拍攝少林寺 中日高手大會串

中原公司投資拍攝的「少林小子」，日前在溫哥華舉行記者會，介紹該片的拍攝經過。該片的主要演員李連杰，在記者會上表示，該片在溫哥華拍攝時，曾與當地的武術高手進行過一場大會串。



該片的主要演員李連杰，在記者會上表示，該片在溫哥華拍攝時，曾與當地的武術高手進行過一場大會串。李連杰表示，他非常喜歡溫哥華，並希望以後能再次來到這裡拍攝。

艾迪單戀 十八歲非島 兩片望奪獎

艾迪·墨菲（Ed Murphy）最近接獲了兩部新片的合約，分別是「十八歲非島」和「單戀」。艾迪表示，他對這兩部片充滿信心，並希望能在這兩部片中發揮他的演技，爭取獲得更多的獎項。

貨車搬運

搬運及一切貨物，價錢公道，快捷妥當。電話：437-1494

D. KEMBLE

經驗豐富導師，個別教授各程度學生，聯絡英文二五二一三六六。中文二五二一九四九。

HOT MINI 萬應熱能袋

全美總經理 潘伯虎
1559 Franklin St. (415) 474-8810
加拿大總代理：先施公司
13191 Mitchell Road Richmond (604) 324-0370

- ★能鬆弛神經減輕風濕
- ★能止痛肌肉疼痛等症
- ★能使患者舒適晚用能
- ★能保持人身溫度對疲
- ★勞感寒頭痛有奇效

歡迎商號代理經銷

雲哥華陳穎川總堂	
一九八二年職員表	
執行委員	陳穎川、陳穎川、陳穎川
財政	陳穎川、陳穎川、陳穎川
文書	陳穎川、陳穎川、陳穎川
查帳	陳穎川、陳穎川、陳穎川
總務	陳穎川、陳穎川、陳穎川
康樂	陳穎川、陳穎川、陳穎川
青年部	陳穎川、陳穎川、陳穎川
婦女部	陳穎川、陳穎川、陳穎川
音樂部	陳穎川、陳穎川、陳穎川

Bing Plumbing 安裝水喉潔具

修理雨水溝 安裝沙井
Weir Basements Made Dry
接駁政府大廈承接消防大喉
電動通渠修理漏水
831 Commercial Dr. Van.
電話：254-4935 炳記
All Work Fully Guaranteed

級新建築公司

Chi Sun Construction Co.
466 E. 10th Ave. VANCOUVER, B.C. PHONE: 874-4905

裝修內外 裝修新舊水喉
裝修新舊水喉 裝修新舊水喉
裝修新舊水喉 裝修新舊水喉

百樂海鮮酒樓

茶市一晚飯一宵夜一擺酒
常備海陸空野味
上午十時至凌晨三時
訂座電話：688-1581, 683-9068
溫哥華華埠街544號

雄記油漆

電話：327-2335
工全土長商裝內專
作市庫期場修外門
可最間保栢改油承
靠平格養文建漆接

訃告

先嚴譚錦章字煒培公府君於中華民國八十二年一月十四日（農曆十二月十四日）下午九時在溫哥華逝世，享壽八十七歲。謹擇於一月二十一日（農曆十二月廿一日）上午十時在溫哥華舉行公祭，並安葬於溫哥華墓園。此訃。

治喪處：溫哥華同鄉會
地址：溫哥華同鄉會

訃告

先嚴譚錦章字煒培公府君於中華民國八十二年一月十四日（農曆十二月十四日）下午九時在溫哥華逝世，享壽八十七歲。謹擇於一月二十一日（農曆十二月廿一日）上午十時在溫哥華舉行公祭，並安葬於溫哥華墓園。此訃。

治喪處：溫哥華同鄉會
地址：溫哥華同鄉會

金冠大酒樓

GOLDEN CROWN RESTAURANT
Business Hours: Open till 1:00 a.m.

經已開幕 敬請留意
特聘著名歌星
張慧小姐 鳴茜小姐
桑妮亞小姐等登台演唱
由金種子樂隊伴奏
歡迎各界人士 駕臨增光

124 W. Hastings Street Vancouver, B.C. Tel. 688-6631

訃告

先嚴譚錦章字煒培公府君於中華民國八十二年一月十四日（農曆十二月十四日）下午九時在溫哥華逝世，享壽八十七歲。謹擇於一月二十一日（農曆十二月廿一日）上午十時在溫哥華舉行公祭，並安葬於溫哥華墓園。此訃。

治喪處：溫哥華同鄉會
地址：溫哥華同鄉會

訃告

先嚴譚錦章字煒培公府君於中華民國八十二年一月十四日（農曆十二月十四日）下午九時在溫哥華逝世，享壽八十七歲。謹擇於一月二十一日（農曆十二月廿一日）上午十時在溫哥華舉行公祭，並安葬於溫哥華墓園。此訃。

治喪處：溫哥華同鄉會
地址：溫哥華同鄉會

訃告

先嚴譚錦章字煒培公府君於中華民國八十二年一月十四日（農曆十二月十四日）下午九時在溫哥華逝世，享壽八十七歲。謹擇於一月二十一日（農曆十二月廿一日）上午十時在溫哥華舉行公祭，並安葬於溫哥華墓園。此訃。

治喪處：溫哥華同鄉會
地址：溫哥華同鄉會

淚垂傷憂母慈 · 子尋自親父老

她：「非常担心」的發言人說，戴卓爾夫人「兒子」的安
全，並悲痛下淚。
此間當局主動派武裝和民
防人員在阿爾及利亞南部沙
漠地區巡邏尋找戴卓爾和威
爾人員。雖然英國和法國領事
館人員並未要求協助。
法國國防部長赫爾努今
天在巴黎宣佈，他已經派出
三架飛機協助尋找，他說出
這次決定經過非洲有關政府

巴納德昨離婚

澳洲一組織促政府

禁止培育試管嬰兒

認為破壞倫理道德

項運動，要求政府停止向試管嬰兒實驗提供資助。

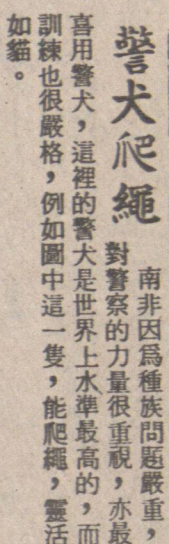
該組織說：今次運動擬於下個月澳洲議會開會之際認真展開。運動的目的在於防止倫理、道德及法律上方面的嚴重問題的發生。

該組織在政治區劃分上，對支持墮胎法的政治家，已施加強大的政治壓力。

它今天宣佈：一名獨立的參議員將開展一場辯論，強烈要求政府撤回該議院討論的動議。

並且製訂法律，暫時宣布墮胎研究為非法。

與此同時，下議院一名議員將被要求提出一項運動，要求政府停止向試管嬰兒實驗提供資助。



各地消息

禮聘香港名廚主理
特別介紹經濟和菜

七天營業
由上午十一時半至晚上十時

迎預定 原盅燉品

甜品
楊州炒飯
京都排骨
清蒸海上鮮
羅漢扒大鴨
梅菜燕扣
香蔥油淋鰻
時菜炒魷魚
腰果滑蝦仁
雙寶會燕窩
茄蟹拼盤蹄

酬賓席
足十位用
八十五元

有寬大免費停車場

地址：百老匯東近菲莎街
652-654 E. Broadway St. Van. B.C.
定座電話：879-0021

GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

最 新 運 到
 江 蘇 大 紅 鹹 蛋
 糯 米
 豬 仔 薯 片
 惠 州 梅 菜 心
 排 菜 片
 甘 蕉 干
 零 沽 批 發 無 任 歡 迎

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE (604) 681-1111

PHONE. 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社

十五日英國倫敦及希臘旅行團，其中包
括四日郵船遊希臘及土耳其各島。
由雲埠出發日期：一九八二年四月廿三日
回程：一九八二年五月七日
費用以雙人房計：每人加幣\$3615
詳細旅程請打電話：683-5656
雲哥華片打東街七十一號

UNITED DRIVING SCHOOL

823 E. Hasting St. Van. B. C. 近唐人街
本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送
時間任擇班次速成，歡迎補鋪和考專科，為方何備
特設考試速成班，日日教授筆試及路試，天天
考取車牌及學車牌，歡迎查詢，假日照常服務。
▲特設全日八小時，直進車路試，只收 \$165
電話 253-1333 (電話 24 小時自錄線話)
或 821-3371 找曹先生
高薪聘請經驗男女老師多名

742 E. Hastings Street
Vancouver, B. C., Canada
Telephone: 255-7431

A simple line drawing of a refrigerator and a stove. The refrigerator is on the left, with a single door and a handle. The stove is on the right, with four burners on top and an oven door below.

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

大量進口：
北京鋼摺椅，方、圓鋼摺
椅，兒童小摺椅，摺疊小
推車，餐館用轉檯面，家
庭用摺茶几。款式新，開
摺便，質料靚。
歡迎選購！

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver B. C. V6A 1S9
Phone: 685-9743

本公司受委託爲
浙江省龍泉
日用瓷器
藝術瓷器
總代理
零售批發
一律歡迎

GANGLAY TRADING
 LTD
 Import-Export
 Wholesale-Distributors

777 BEATTY STREET
VANCOUVER, B.C.
TEL. 687-2651
發批品商產國營專

OLYMPIA TV ELECTRONICS
2303 E. Hastings
Vancouver, B.C. V5L 1V6
專售及修理

ZENITH TECHNICS **RCA**
電視，音響，錄影器材
PHONE **255-4543**

溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一・二七一二

日所上純機營質香歡
 昌用等正器養佳滑迎
 豆材黃石製衛味可忠
 寶料豆膏造生美口庭

新邊 新 味

鮮美

專 房 土 承 免 歡
屋 庫 建 費 迎

門 改建 間格 新屋 估價 電詢

電話：684-1551

NATIONS DRIVING SCHOOL
3811 號 緬街 近 廿二街
電話：872-0058, 876-350

教師經驗豐富，懂得多種語言，耐心教導
中文教授班，方便對英語有困難人士，考取
的士牌，歡迎補鐘及來電查詢。
長：楊友權 高薪聘請男女教師，無經驗
17上抵價往，略話各費

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue Vancouver B. C. 160 4TS ADV
Tel. No. (604) 253-3711

廣西沙田柚
台灣椪柑
天津鴨梨
檀香山生薑
蓮藕馬蹄
白果冬瓜
粉葛茨菇

683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

冬 豊

農曆新年酬賓大減價！
鐵定於一月十四日、十五日、十六日
即星期四五六）進行，一連三天。
除白米和特價品外
一律九折！
特此敬告
僑胞！

TEL:733=9151

哥林比亞學院

電話 請洽 七個四達政學亦可外

及本地學生
國學生特別英文課程。
讀高中第十一及十二年
可修大學一二年級課程
分可轉給其他大學承認
府註冊立業學校。
元月五月及九月開始每
個月爲一學期，另有兩
月課程 五月六月一次
月八月一次

（多倫多訊）安省自由黨

史密期已宣佈辭省領袖職務，自由黨並已定二月廿一日選新領袖，在新省領袖未選出之前，將由前領袖尼遜暫時代理。

問史密斯，是否此乃自由黨對其多年貢獻之酬勞，史密斯覆稱：自信資歷學歷，對此新職均能勝任，本人曾任大學教授，政治及行政上均有經驗，善與人談話，待人接物，實為最適宜任科學局長之人。

(卡拔利加新福電) 卡拔利

大學精子銀行，缺乏男性精子，醫學系學生不能應付供應，因此醫生刊登廣告，招募法律系大學青年捐精子。

（多倫多訊）最近逃出監獄

之廿三歲監犯加里遜，已向警察自首，加里遜與其父談話之後，接受其父之勸告，打電話通知警察局，請派人到芬全街附近夾夫會街角等候，警察如言前往，加

警察現已認爲劫案乃其他罪類

所爲。
加里遜現出庭受審。

加東大風雪結果

多處無電力供應

(哈利法市加新社電) 加東

多處無電力供應

（哈利法市加新社電）加東
自上星期起大風雪，無數地方無
電，王子島省大部份及紐賓士域
省東部居民，至少尚有數百將
在黑暗中過活。

老人心臟病突發身亡，警署偵查

固蘭苗商人業主協會，假座汝彼亞街一六六一號不列顛尼亞中心

葡成公共交通罷工

警方檢舉違例泊車

罷工期間，對於違例泊車者嚴加

雲埠波蘭人籌款
支持波蘭結工會

，代表雲埠皮蘭團結工會，在雲

埠發表談話，謂他們進行募款，支持波蘭自由鬥士，且準備購買糧食及衣服，供給波蘭人民。

和商以開專商金二果

過畢打街，一架汽車已停車讓全
家行過，但度利爾所駛之電車以
高速撞汽車，汽車再撞著胡司徒
金玲及其夫與女。

丁丑和昌石行六分

(溫地辟電) 據卑詩資源公司執行總裁侯維稱，過去兩年來，有超過一千二百萬股的卑詩資源公司股票，遷移出卑詩省外。此舉顯示投資者對該公司之信心。

北提願示投資者對該公司之言心

據稱，移出省外之股票，主要係由若干機構所大批購買者。但侯氏仍然強調，卑詩省民仍擁有該公司股份百分之九十一。

亞律一六六一號不列顛斤亞中

震央位於尼加拉瓜西北沿岸對開的太平洋。

赴會。

該會負責人，爲馬梳街九二六號雲東區家庭官瑪麗波斯士聯絡電話二五五一九八四一。

卷一百一十五

勞工廳長主張聯邦
主管人力訓練政策

蓋曾在雲北界行 不一高千頭月

業訓練業務計劃，涉及憲法對教育的管轄權。

印軍大營手還未會美最大

規模公司之皇家保險公司經理哥羅福稱，由於通貨膨脹與及成本之普遍增加，去年房屋保險公司平均收入一元，須付出一元二毛

（華沙電）據波蘭軍法政府

宣稱，政府現正設法探查公眾對於增加食物價格百分之四百之意見。

政府謂如人民需要減少增價之幅度，則政府可能照辦。

華沙電台報導，經濟改革制

政府謂如人民需要減少增價

之幅度，則政府可能照辦。

華沙電台報導，經濟改革副
主任沙杜斯基說，政府準備修改
計劃，以補償因增價而受損失之
人士。

的太平治。

五磅十扎

Kenon Construction Co Ltd
周先生
電話：253-9651
321-4750
承建新屋
改建房屋
土庫間格
露台車房
水電安裝
內外油漆

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四・一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

服務週到
名廚烹飪
正宗粵菜
用料最靚
小宴晚飯
豐儉隨意
馳名燒烤
歡迎外賣


國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
 39 East Pender St. Vancouver, B.C.
 電話：682-2244


新到大批
 梅林桃杞果
 西安雲南普洱茶
 南洋五磅波羅角
 良友十五安清嫩雪耳
 台灣五磅罐頭牛腩竹筍
 台灣五磅罐頭竹筍粒
 台灣五磅罐頭馬蹄成個
 台灣十二安罐頭燕
 自浸藥材海狗鞭酒
 ▲零沽批發。無任歡迎▲

（華盛頓電）加拿大駐美大使館官員稱，加聯邦外交部長麥紀根，將使加國駐外貿易官員，多施行渥太華之新經濟發展計劃。

佐利美堅士曼現任加拿大駐美京華盛頓政治參贊。

（雲訊）大雲高華區此佳

本月底全部寄出

報。

林君爲中國共門民台黨黨員

學，為北美洲唯一教授華人子弟

大雲區域當局宣稱：已寄出一九八二年巴士證可於一月三十

(雲訊) 雲埠喜士定東街十一號得時男裝總匯，電話六八三

（滿地可加新社電）今年加拿大通用汽車及福特汽車公司在

林岳鑒君名列

紙業工人工會，將要脅要關閉卑詩省四家白新聞紙製造廠，因現

界名人錄」以及「世界名作家」。最近又鼓名列舉詩省當局。即而臨危機之紙廠，爲麥美倫保杜公司在休亞坂女之紙廠其他多

不列顛尼亞圖書館

高華世界衛生組職透露

世界衛生組織有意施行禁止


特別是男性成人，開始戒煙時務希港九同學踴躍參加，詢問處片打東街億兆信託何國賢君，

[illegible]

年之大計如擴大停車場。美化大
廈福利而團結合作。其辭意懇切。語
重心長。在會各人均報以熱烈掌
聲。隨即開始茶會。場面熱鬧異常。
查是屈委會之組成有列治文
計食商場總理譚作樞。註冊會
計師許錦池先生。工程師謝熾輝
先生。副經理譚秉榮先生。新樂
實業公司許幸球先生。和發餅家
東主阮永祥。達利肉舖經理譚華
就等德高望重之士。而以宗人
服務。今後對該公所之福利事業
和僑社之發展。會起之作作用。
(尚有新聞刊第七版)

T. C. ELECTRIC
1471 E 4th Ave Vancouver B.C.
V5N 1J6 Phone 253-5668
LICENCED GAS FITTERS
代取政府八百元
各位僑胞：
節省能源，凡屋內裝有煤油暖氣爐的話，
如改為煤氣或電器暖氣爐，可獲聯邦政府補助
金八百元，如閣下欲知詳情，請電：張君接洽


★ 謝永源 ★
 承接彩色黑白放大
 教授：藝術攝影
 彩色冲晒
 電話：325-0177



興華參茸行

HING WAH LTD.

舖街五〇六號 近片打街

506 MAIN ST. VANCOUVER B. C.

電話：(604) 683-3838

華寶探名山

五十年參茸：片打街五十六號

專門經營	參茸補品	地道藥材	膏丹丸散	中藥配方	魚翅燕窩	京菓海味	中國名茶	糖菓禮品	零沽批發	無任歡迎
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

興隆寶園

興華參茸行

◀ 中藥部由雷伯主理 ▶

